



NEW MEXICO ENVIRONMENT DEPARTMENT
Construction Programs Bureau

Limited English Proficiency (LEP) Analysis
for the State of New Mexico Clean Water
State Revolving Loan Fund Rule Changes
to 20.7.6 and 20.7.7 NMAC

December 2019

APPROVAL PAGE

Judith L Kahl

Judith L Kahl, P.E., Chief, Construction Programs Bureau

12/13/19

Date

Rhonda Holderman

Rhonda Holderman, Financial Section Manager

12/13/2019

Date

1. Limited English Proficiency (LEP) Analysis for the number and proportion of LEP persons eligible to be served or likely to be encountered in the community of concern.

The U.S. Census Bureau collects data through the American Community Survey (ACS) to assess language characteristics within a geographic area. The data identifies a person's ability to speak English "very well" or less than "very well" and the language predominately spoken at home for those populations age 5 and older. The 2012-2016 American Community Survey, through U.S. Census Quick Facts, provided quantitative information regarding LEP populations in New Mexico. An analysis of these data identified LEP populations within New Mexico and their language characteristics.

US Census Quick Facts data for the state of New Mexico indicate that the total population within New Mexico is 2,082,669. Thirty five percent of the total population age 5 and older speaks a language other than English at home. Of these individuals, approximately 9% speak English less than "very well." Approximately 84% of these LEP individuals speak Spanish.

The Bureau reviewed their records and found that, historically, there has been no LEP participation regarding the State of New Mexico Clean Water State Revolving Fund Rule Changes.

2. The frequency with which LEP individuals might come into contact with the program.

There is one potential area where the Construction Programs Bureau might interact with LEP individuals about the Clean Water State Revolving Loan Fund (CWSRF) rule change. The Bureau publishes the Notice of Hearing for the rule change in the Albuquerque Journal and in the New Mexico Register. The rule change is specifically for the Clean Water State Revolving Loan Fund (CWSRF) which funds a variety of types of projects, including wastewater and storm water. Comments can be submitted in writing or by phone call. These interactions are rare. We have never had an interaction with an LEP individual on a rule change.

An identifier of "not frequent" is being assigned because, although the actual interaction with LEP individuals has been non-existent, there is potential given the demographics of the state and the extent of projects that the IUP and PPL cover.

3. The nature and importance of the activity or service provided by the subject material of the program.

Many people in New Mexico depend on community wastewater systems to serve their wastewater treatment and disposal needs. The CWSRF Rule Change will broaden the eligible projects and eligible borrowers for this fund, providing more access to the fund in New Mexico. The rule change will address statutory changes and clean up old language.

Considering the importance of the CWSRF funding to the Department to provide a way for communities to get low cost funds to alleviate problems with their wastewater and storm water systems and to the State to assist in maintaining the water quality given the very limited water supplies in New Mexico, an identifier of "very important" is being assigned.

4. The resources available to NMED and the associated costs

From the Bureau's assessment, there are adequate resources available within the Department to address LEP requirements. NMED hired a certified translator who can translate public notices and vital documents for the Department. If it is discovered that additional LEP services are needed, the Bureau will contact the NMED translator or contract with a translator/interpreter to communicate with those LEP individuals. Other expanded outreach activities that may be utilized, as identified and necessary, include:

- posting translated materials and information on the Bureau's website;
- contracting with a telephone interpreter service to facilitate phone interpretations with LEP individuals;
- airing announcements in Spanish or other languages as deemed appropriate on local radio stations;
- printing translated materials on postcards that are distributed to the affected community; and,
- working with community leaders (tribal chapter houses, church leaders, community centers, libraries, etc.) to disseminate the information to the affected population.

LEP Plan for the CWSRF Rule Change

New Mexico has a total population of 2,082,669. Of that, 35% speaks a language other than English at home, with approximately 9% of those individuals speaking English less than "very well." Approximately 84% of these LEP individuals speak Spanish.

The Bureau has had limited to non-existent interaction with LEP individuals; an identifier of "not frequent" was assigned to the frequency of interaction with LEP individuals, but there is potential, given the demographics of the state.

Based on the assessment above, all public notices will be published in both English and Spanish (see Public Involvement Plan).

If LEP individuals call the Bureau to request information about the Program or rule change, the person answering the call will find appropriate staff (see table below), if they do not speak Spanish, to field the call, or will take down the caller's name and number to have somebody call back:

"Hola, no hablo español, pero voy a buscar alguien que pueda hablar español con usted, por favor espere un momento. Enseguida vuelvo. Gracias."

If the Spanish speaking staff is not available, staff will ask for the caller's name and phone number:

“¿Puede darme su nombre y su número de teléfono? Una persona que habla español le devolverá la llamada lo antes posible.”

0. Cero
1. Uno
2. Dos
3. Tres
4. Cuatro
5. Cinco
6. Seis
7. Siete
8. Ocho
9. Nueve

If LEP individuals provide written comment during the public comment period for inclusion in the record, the Bureau will have their response translated and include both English and Spanish versions in the Response to Comments.

If an LEP individual has in-person contact with Bureau staff, and the staff does not speak Spanish, the staff will attempt to find a coworker (e.g., the Department's interpreter) who can talk with the LEP individual. If another coworker is not available, the staff will take the LEP person's name and number for follow-up communication (see above).

If the LEP individual speaks a language other than Spanish, the responding staff will coordinate interpretation services with the Department's interpreter. The Bureau may arrange for on-call telephone interpretation services.

CPB Employees who may be used to field phone calls and in-person interactions, and languages spoken.

CPB Employee	Language Spoken	Office	Phone Number
Saroj Baxter	Spanish	S2071	505-476-3036
Bertha Aragon	Spanish	S2066	505-827-2815



Location: User-specified polygonal location
 Ring (buffer): 0-mile radius
 Description:

Summary of ACS Estimates		2012 - 2016
Population		2,082,669
Population Density (per sq. mile)		17
Minority Population		1,277,066
% Minority		61%
Households		762,551
Housing Units		912,445
Housing Units Built Before 1950		81,667
Per Capita Income		24,459
Land Area (sq. miles) (Source: SF1)		121,301.47
% Land Area		100%
Water Area (sq. miles) (Source: SF1)		291.79
% Water Area		0%

	2012 - 2016 ACS Estimates	Percent	MOE (±)
Population by Race			
Total	2,082,669	100%	2,082,669
Population Reporting One Race	2,014,872	97%	2,014,872
White	1,530,636	73%	1,530,636
Black	41,957	2%	41,957
American Indian	193,295	9%	193,295
Asian	29,168	1%	29,168
Pacific Islander	1,340	0%	1,340
Some Other Race	218,476	10%	218,476
Population Reporting Two or More Races	67,797	3%	67,797
Total Hispanic Population	995,831	48%	995,831
Total Non-Hispanic Population	1,086,838		
White Alone	805,603	39%	805,603
Black Alone	37,318	2%	37,318
American Indian Alone	179,116	9%	179,116
Non-Hispanic Asian Alone	27,448	1%	27,448
Pacific Islander Alone	963	0%	963
Other Race Alone	4,233	0%	4,233
Two or More Races Alone	32,157	2%	32,157
Population by Sex			
Male	1,031,440	50%	1,031,440
Female	1,051,229	50%	1,051,229
Population by Age			
Age 0-4	133,769	6%	133,769
Age 0-17	501,750	24%	501,750
Age 18+	1,580,919	76%	1,580,919
Age 65+	318,286	15%	318,286

Data Note: Detail may not sum to totals due to rounding. Hispanic population can be of any race.
 N/A means not available. Source: U.S. Census Bureau, American Community Survey (ACS) 2012 - 2016.



Location: User-specified polygonal location
 Ring (buffer): 0-mile radius
 Description:

	2012 - 2016 ACS Estimates	Percent	MOE (±)
Population 25+ by Educational Attainment			
Total	1,373,920	100%	1,373,920
Less than 9th Grade	92,818	7%	92,818
9th - 12th Grade, No Diploma	118,383	9%	118,383
High School Graduate	362,627	26%	362,627
Some College, No Degree	433,854	32%	433,854
Associate Degree	110,974	8%	110,974
Bachelor's Degree or more	366,238	27%	366,238
Population Age 5+ Years by Ability to Speak English			
Total	1,948,900	100%	1,948,900
Speak only English	1,258,377	65%	1,258,377
Non-English at Home ¹⁺²⁺³⁺⁴	690,523	35%	690,523
¹ Speak English "very well"	516,179	26%	516,179
² Speak English "well"	85,034	4%	85,034
³ Speak English "not well"	58,805	3%	58,805
⁴ Speak English "not at all"	30,505	2%	30,505
³⁺⁴ Speak English "less than well"	89,310	5%	89,310
²⁺³⁺⁴ Speak English "less than very well"	174,344	9%	174,344
Linguistically Isolated Households*			
Total	38,876	100%	38,876
Speak Spanish	32,561	84%	32,561
Speak Other Indo-European Languages	1,290	3%	1,290
Speak Asian-Pacific Island Languages	1,508	4%	1,508
Speak Other Languages	3,517	9%	3,517
Households by Household Income			
Household Income Base	762,551	100%	762,551
< \$15,000	123,496	16%	123,496
\$15,000 - \$25,000	95,633	13%	95,633
\$25,000 - \$50,000	190,248	25%	190,248
\$50,000 - \$75,000	130,192	17%	130,192
\$75,000 +	222,982	29%	222,982
Occupied Housing Units by Tenure			
Total	762,551	100%	762,551
Owner Occupied	516,819	68%	516,819
Renter Occupied	245,732	32%	245,732
Employed Population Age 16+ Years			
Total	1,637,594	100%	1,637,594
In Labor Force	966,377	59%	966,377
Civilian Unemployed in Labor Force	81,175	5%	81,175
Not In Labor Force	671,217	41%	671,217

Data Note: Detail may not sum to totals due to rounding. Hispanic population can be of any race.

N/A means not available. Source: U.S. Census Bureau, American Community Survey (ACS)

*Households in which no one 14 and over speaks English "very well" or speaks English only.



Location: User-specified polygonal location

Ring (buffer): 0-mile radius

Description:

	2012 - 2016 ACS Estimates	Percent	MOE (±)
Population by Language Spoken at Home*			
Total (persons age 5 and above)	1,948,900	100%	1,948,900
English	1,258,377	65%	1,258,377
Spanish	545,986	28%	545,986
French	5,226	0%	5,226
French Creole	N/A	N/A	N/A
Italian	N/A	N/A	N/A
Portuguese	N/A	N/A	N/A
German	8,036	0%	8,036
Yiddish	N/A	N/A	N/A
Other West Germanic	N/A	N/A	N/A
Scandinavian	N/A	N/A	N/A
Greek	N/A	N/A	N/A
Russian	N/A	N/A	N/A
Polish	N/A	N/A	N/A
Serbo-Croatian	N/A	N/A	N/A
Other Slavic	N/A	N/A	N/A
Armenian	N/A	N/A	N/A
Persian	N/A	N/A	N/A
Gujarathi	N/A	N/A	N/A
Hindi	N/A	N/A	N/A
Urdu	N/A	N/A	N/A
Other Indic	N/A	N/A	N/A
Other Indo-European	9,019	0%	9,019
Chinese	4,550	0%	4,550
Japanese	N/A	N/A	N/A
Korean	1,533	0%	1,533
Mon-Khmer, Cambodian	N/A	N/A	N/A
Hmong	N/A	N/A	N/A
Thai	N/A	N/A	N/A
Laotian	N/A	N/A	N/A
Vietnamese	4,024	0%	4,024
Other Asian	4,829	0%	4,829
Tagalog	3,314	0%	3,314
Other Pacific Island	N/A	N/A	N/A
Navajo	N/A	N/A	N/A
Other Native American	N/A	N/A	N/A
Hungarian	N/A	N/A	N/A
Arabic	3,384	0%	3,384
Hebrew	N/A	N/A	N/A
African	N/A	N/A	N/A
Other and non-specified	97,977	5%	97,977
Total Non-English	690,523	35%	690,523

Data Note: Detail may not sum to totals due to rounding. Hispanic population can be of any race.

N/A means not available. Source: U.S. Census Bureau, American Community Survey (ACS) 2012 - 2016.

*Population by Language Spoken at Home is available at the census tract summary level and up.

